Romotop®

Prohlášení o vlastnostech podle nařízení (EU) 305/2011
Číslo: CPR_CAT 1

CZ

1.	Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	CATANIA 1 1a
2.	Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody.
3.	Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Zplnomocněný zástupce	
5.	Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
6.	Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku Číslo zkušebního protokolu Oznámený subjekt	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Požární bezpečnost	Splněno	
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %)	0,0875 ≤ 1250	% mg/Nm^3
Únik nebezpečných látek	NPD	
Teplota povrchu	Splněno	
Elektrická bezpečnost	NPD	
Maximální provozní přetlak	NPD	bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD	
Tepelný výkon | Energetická účinnost	**Splněno**	
Jmenovitý tepelný výkon	9,0	kW
Tepelný tok do prostoru	9,0	kW
Tepelný tok na straně vody	NPD	kW
Účinnost	η 82,4	%

**) „NPD" (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost*

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovační manažer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678166, DIČ: CZ47678186

Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

1.	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov	CATANIA 1 1a
2.	Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou	Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3.	Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobca	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Splnomocnený zástupca	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov	3
6.	Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku Číslo skúšobného protokolu Skúšobňa	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Požiarna bezpečnosť	Splnené		
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Zadná (d_R) Čelná (d_P) Čelná k podlahe (d_F) Bočná (d_S) Bočná presklená stena (d_{S1}) Bočná – výklenok (d_{S2}) Bočná – umiestnenia 45° (d_{S3}) Od stropu (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Reakcia na oheň	A1 podľa EN 13510-1		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Splnené		
Emisia spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Únik nebezpečných látok	NPD		
Teplota povrchu	Splnené		
Elektrická bezpečnosť	Nie je relevantné		
Čistitelnosť	Splnené		
Maximálny prevádzkový pretlak	Nie je relevantné		bar
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	296		°C
Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone	371		°C
Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom	Nie je relevantné		
Tepelný výkon | Energetická účinnosť	**Splněno**		
Menovitý výkon	9,0		kW
Tepelný tok do priestoru	9,0		kW
Tepelný tok na straně vody	Nie je relevantné		kW
Účinnosť	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť*

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovaných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovačný manažer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem UE 305/2011
Nr: CPR_CAT 1

PL

1.	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych	CATANIA 1 1a
2.	Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3.	Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Upoważniony przedstawiciel	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych	3
6.	Protokół z oceny właściwości produktu budowladego Sprawozdanie z badań Nr. Laboratorium doświadczalne / Nr.	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Powiązana specyfikacja techniczna	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnione		
Odległość od materiałów palnych	Tylna (d_R) Czołowa (d_P) Czołowa do podłogi (d_F) Boczne (d_S) Od strony szkła ścianki (d_{S1}) Boczne – nisza (d_{S2}) Boczne – lokalizacja 45° (d_{S3}) Z sufitu (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Reakcja na ogień	A1 zgodnie z EN 13510-1		
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	Spełnione		
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Wyciek substancji niebezpiecznych	NPD		
Temperatura powierzchni	Spełnione		
Bezpieczeństwo elektryczne	Nieistotne		
Utrzymanie w czystości	Spełnione		
Maksymalne nadciśnienie robocze	Nieistotne		bar
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej	296		°C
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej	371		°C
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych	Nieistotne		
Moc cieplna | Sprawność energetyczna	**Spełnione**		
Moc cieplna znamionowa	9,0		kW
Przeplyw ciepla v powietrze	9,0		kW
Przeplyw ciepla po stronie wody	Nieistotne		kW
Sprawność	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja*

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Manager ds. produkcji i innowacji

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében

Száma: CPR_CAT 1

HU

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem — CATANIA 1
1a

2. Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban — Készülék fűtéshez lakóépületekben vízmelegítés nélkül.

3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe — **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

4. Meghatalmazott képviselő — **ROMOTOP spol. s r.o.**
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) — 3

6.
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez — 30-12086 / 2013-10-11
Száma vizsgálati jelentés — 30-12086-T / 2013-10-10
Jelölt vizsgálati laboratórium — NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Harmonizált műszaki előírások — EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Tűzbiztonság	Eleget tesz		
Távolság gyúlékony anyagoktól	Hátsó fal (d_R)	100	mm
	Első (d_P)	800	mm
	Első a padlóra (d_F)	---	mm
	Oldalfal (d_S)	100	mm
	Oldalfal üveggel (d_{S1})	---	mm
	Oldalfal – bemélyedése (d_{S2})	---	mm
	Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3})	---	mm
	Mennyezettől (d_C)	800	mm
Tűzre reagálás	A1 az EN 13510-1 szabvány szerint		
Az üzemanyag kiégésének veszélye	Eleget tesz		
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm³
Veszélyes anyagok szivárgása	NPD		
Felszíni hőmérséklet	Eleget tesz		
Elektromos biztonság	Nem releváns		
Tisztíthatóság	Eleget tesz		
Maximális üzemi túlnyomás	Nem releváns		bar
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett	296		°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél	371		°C
Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége)	Nem releváns		
Hőteljesítmény | Energetikai hatásfok	**Eleget tesz**		
Névleges teljesítmény	9,0		kW
Helyiség fűtési teljesítmény	9,0		kW
Vízmelegítési teljesítmény	Nem releváns		kW
Hatásfok	η 82,4		%

*) „NPD" (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Vladimír Krajíček
Termék- és innovációs menedzser

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011
No: CPR_CAT 1

EN

1.	Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	CATANIA 1 1a
2.	Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3.	Name, company or registered trademark and contact address of the producer	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Authorised representative	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
6.	Report: Assessment of the Performance of Contruction Product Test report no. Nominated test laboratory	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonised technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Fire safety	Fulfilled		
Distance from flammable materials	Back (d_R) Front (d_P) Front to the floor (d_F) Side (d_S) Side with glass (d_{S1}) Side – niche (d_{S2}) Side – location 45° (d_{S3}) From the ceiling (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Fire behaviour	A1 according to EN 13510-1		
Risk of falling out burning fuel	Fulfilled		
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Release of dangerous substances	NPD		
Surface temperature	Fulfilled		
Electric safety	Not relevant		
Cleanability	Fulfilled		
Maximum operating overpressure	Not relevant		bar
Mean flue gas temperature	296		°C
Mean flue gas temperature after throat	371		°C
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant		
Heat output | Energy efficiency	**Fulfilled**		
Nominal output (kW)	9,0		kW
Room thermal heating output	9,0		kW
Water thermal heating output	Not relevant		kW
Efficiency	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Product and innovative manager

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Leistungserklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011
Nr: CPR_CAT 1

DE

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht
CATANIA 1
1a

2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation
Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.

3. Hersteller
ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

4. Bevollmächtigter Vertreter
ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten
3

6.
Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes
30-12086 / 2013-10-11
Prüfbericht Nr.
30-12086-T / 2013-10-10
Benanntes Prüflabor / Nr.
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Harmonisierte technische Spezifikation
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärme-leistung (kW)	Wärmetauscher-leistung (kW)	Brennstoff-verbrauch (kg/h)	Rauchrohr-durchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Brandsicherheit	Erfüllt		
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d_R)	100	mm
	Strahlungsbereich (d_P)	800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d_F)	---	mm
	Seitenwände (d_S)	100	mm
	Seite mit Glas (d_{S1})	---	mm
	Seite – Nische (d_{S2})	---	mm
	Seite – Ausrichtung 45° (d_{S3})	---	mm
	Decke (d_C)	800	mm
Brandverhalten	A1 nach EN 13510-1		
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt		
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm³
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD		
Oberflächentemperatur	Erfüllt		
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant		
Reinigbarkeit	Erfüllt		
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant		bar
Abgastemperatur	296		°C
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	371		°C
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant		
Wärmeleistung | Energieeffizienz	**Erfüllt**		
Nennwärmeleistung	9,0		kW
Nenn-Raumwärmeleistung	9,0		kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant		kW
Wirkungsgrad	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Vladimír Krajíček
Product und -Innovationleiter

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Déclaration des performances conformément au Réglement (UE) 305/2011
N°: CPR_CAT 1

FR

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	CATANIA 1 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l`eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Représentant autorisé	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
6.	Repport d'evaluation des caractéristiques du produit de construcion	30-12086 / 2013-10-11
	Document N°	30-12086-T / 2013-10-10
	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Sécurité incendie	Conforme		
Distance aux matériaux combustibles	Arrière (d_R) Avant (d_P) Avant (par rapport au sol) (d_F) Latéral (d_S) Latéral avec vitre (d_{S1}) Latéral – niche (d_{S2}) Latéral – emplacement 45° (d_{S3}) Plafond (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Le comportement du feu	A1 selon la norme 13510-1		
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme		
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Fuite de substances dangereuses	NPD		
Température de surface	Conforme		
Sécurité électrique	Non pertinent		
Ramonage	Conforme		
Surpression maximale de fonctionnement	Non pertinent		bar
Température moyenne des résidus de combustion	296		°C
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	371		°C
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion	Non pertinent		
Indice de performance	0,6		
Production de chaleur | Efficacité énergétique	**Conforme**		
Puissance nominale	9,0		kW
Puissance de chauffage interieure	9,0		kW
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent		kW
Éfficacité	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Directeur produits et innovation

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE) 305/2011
Num: CPR_CAT 1

IT

1.	Codice identificativo univoco del tipo di prodotto Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	CATANIA 1 1a
2.	Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3.	Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Rappresentante autorizzato	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
6.	Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione Rapporto di prova nr. Laboratorio di prova designato / nr.	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Specificazioni tecniche armonizzate	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510	

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Protenza nominale (kW)	Protenza nominale dello scamniatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Sicurezza antincendio	Conforme		
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d_R) Anteriore (d_P) Anteriore (rispetto al pavimento) (d_F) Laterali (d_S) Vetrata laterale (d_{S1}) Laterali – nicchia (d_{S2}) Laterali – posizione 45° (d_{S3}) Dal soffitto (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Comportamento al fuoco	A1 a EN 13510-1		
Rischio di caduta di combustibile ardente	Conforme		
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Perdita di sostanze pericolose	NPD		
Temperatura di superficie	Conforme		
Sicurezza elettrica	Non pertinente		
Pulibilità	Conforme		
Sovrappressione massima di funzionamento	Non pertinente		bar
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale	296		°C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale	371		°C
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	Non pertinente		
Prestazioni termiche | Efficienza energetica	**Conforme**		
Protenza nominale	9,0		kW
Potenza termica all'ambiente	9,0		kW
Potenza termica all'acqua	Non pertinente		kW
Efficienza	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica*

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Responsabile sviluppo
e innovazione prodotti

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Izjava o lastnosti v skladu z Uredbo (EU) 305/2011
NO: CPR_CAT 1

SI

1.	Edinstvena identifikacijska koda vrste izdelka Tip, serija, serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo proizvoda	CATANIA 1 1a
2.	Namenska uporaba vgradnega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo	Sobno grelno telo za stanovanjske zgradbe brez ogrevanja vode.
3.	Ime in kontaktni naslov proizvajalca	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Pooblaščeni zastopnik	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Sistem / sistemi ocenjevanja in preverjanja stabilnosti proizvoda	3
6.	Poročilo: Ocena učinkovitosti proizvoda Testno poročilo št. Imenovani testni laboratorij	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizirana tehnična specifikacija	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklaracija lastnosti

Tip produkta	Glavne dimenzije (mm)			Nominal moč (kW)	Izhod toplovodnega izmenjevalnika (kW)	Poraba goriva (kg/h)	Premer dimne cevi (mm)	Vlek dimnika (Pa)
	Višina	Dolžina	Globina					
CATANIA 1	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Požarna varnost	Izpolnjeno		
Odmik od gorljivih materialov	Zadaj (d_R) Spredaj (d_P) Spredaj (glede na tla) (d_F) Stran (d_S) Stran s steklom (d_{S1}) Stran – niša (d_{S2}) Stran – lokacija 45° (d_{S3}) S stropa (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Reakcija na ogenj	A1 v skladu z EN 13510-1		
Nevarnost požara zaradi izpada goriva	Izpolnjeno		
Emisije izgorevalnih plinov (CO v dimne pline pri O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm³
Izpust nevarnih snovi	NPD		
Temperatura površine	Izpolnjeno		
Električna varnost	Ni relevantno		
Čiščenje	Izpolnjeno		
Delovni tlak	Ni relevantno		bar
Temperatura dimnih plinov	296		°C
Temperatura dimnih plinov po grlu	371		°C
Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov)	Ni relevantno		
Toplotna moč | Energetska izkoristek	**Izpolnjeno**		
Nominal moč	9,0		kW
Toplotna moč ogrevanja prostora	9,0		kW
Toplotna moč ogrevanja vode	Ni relevantno		kW
Učinkovitost	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), če nobena kvaliteta ni zapisana*

8. Lastnosti zgoraj omenjenega izdelka so v skladu z deklariranimi lastnostmi. Za to izjavo o zmogljivosti je odgovoren izključno zgoraj omenjeni proizvajalec v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011.

Značilnosti izdelka(-ov) iz točk 1 in 2 so v skladu z lastnostmi iz točke 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktni in inovativni vodja

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Obdelano s strani proizvajalca in v njegovem imenu
Mgr. Ondřej Šuba
Tehnik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

1.	Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	CATANIA 1 H 1a
2.	Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Výrobek pro vytápění prostorů v obytných budovách bez ohřevu vody.
3.	Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Zplnomocněný zástupce	
5.	Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
6.	Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku Číslo zkušebního protokolu Oznámený subjekt	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná norma	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý výkon (kW)	Jmenovitý výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Požární bezpečnost	Splněno	
Emise spalin (CO ve spalinách při O_2 = 13 %)	0,0875 ≤ 1250	% mg/Nm^3
Únik nebezpečných látek	NPD	
Teplota povrchu	Splněno	
Elektrická bezpečnost	NPD	
Maximální provozní přetlak	NPD	bar
Mechanická odolnost vůči zatížení kouřovodem	NPD	
Tepelný výkon | Energetická účinnost	**Splněno**	
Jmenovitý tepelný výkon	9,0	kW
Tepelný tok do prostoru	9,0	kW
Tepelný tok na straně vody	NPD	kW
Účinnost	η 82,4	%

**) „NPD" (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost*

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovační manažer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678166, DIČ: CZ47678186

Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

1.	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov	CATANIA 1 H 1a
2.	Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou	Výrobok pre vykurovanie priestorov v obytných budovách bez ohrevu vody.
3.	Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobca	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Splnomocnený zástupca	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov	3
6.	Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku Číslo skúšobného protokolu Skúšobňa	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý výkon (kW)	Menovitý výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Požiarna bezpečnosť	Splnené		
Vzdialenosť od horľavých materiálov	Zadná (d_R) Čelná (d_P) Čelná k podlahe (d_F) Bočná (d_S) Bočná presklená stena (d_{S1}) Bočná – výklenok (d_{S2}) Bočná – umiestnenia 45° (d_{S3}) Od stropu (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Reakcia na oheň	A1 podľa EN 13510-1		
Riziko vypadnutia horiaceho paliva	Splnené		
Emisia spalín (CO v spalinách pri O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Únik nebezpečných látok	NPD		
Teplota povrchu	Splnené		
Elektrická bezpečnosť	Nie je relevantné		
Čistitelnosť	Splnené		
Maximálny prevádzkový pretlak	Nie je relevantné		bar
Teplota spalín pri menovitom tepelnom výkone	296		°C
Priemerná teplota spalín za hrdlom pri menovitom tepelnom výkone	371		°C
Mechanická odolnosť voči zaťaženiu dymovodom	Nie je relevantné		
Tepelný výkon | Energetická účinnosť	**Splněno**		
Menovitý výkon	9,0		kW
Tepelný tok do priestoru	9,0		kW
Tepelný tok na straně vody	Nie je relevantné		kW
Účinnosť	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť*

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovaných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktový a inovačný manažer

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Deklaracja właściwości użytkowych zgodna z rozporządzeniem UE 305/2011

Nr: CPR_CAT 1 H

PL

1.	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych	CATANIA 1 H 1a
2.	Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3.	Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Upoważniony przedstawiciel	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych	3
6.	Protokół z oceny właściwości produktu budowladego Sprawozdanie z badań Nr. Laboratorium doświadczalne / Nr.	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Powiązana specyfikacja techniczna	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Moc cieplna znamionowa (kW)	Moc znamionowa wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnione		
Odległość od materiałów palnych	Tylna (d_R) Czołowa (d_P) Czołowa do podłogi (d_F) Boczne (d_S) Od strony szkła ścianki (d_{S1}) Boczne – nisza (d_{S2}) Boczne – lokalizacja 45° (d_{S3}) Z sufitu (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Reakcja na ogień	A1 zgodnie z EN 13510-1		
Zagrożenie związane z wypadnięciem palącego się opału	Spełnione		
Emisja spalin (CO w gazach spalinowych przy O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Wyciek substancji niebezpiecznych	NPD		
Temperatura powierzchni	Spełnione		
Bezpieczeństwo elektryczne	Nieistotne		
Utrzymanie w czystości	Spełnione		
Maksymalne nadciśnienie robocze	Nieistotne		bar
Temperatura spalin przy znamionowej mocy cieplnej	296		°C
Średnia temperatura spalin przy szyjce przy nominalnej mocy cieplnej	371		°C
Wytrzymałość mechaniczna na ładowanie gazów spalinowych	Nieistotne		
Moc cieplna | Sprawność energetyczna	**Spełnione**		
Moc cieplna znamionowa	9,0		kW
Przeplyw ciepla v powietrze	9,0		kW
Przeplyw ciepla po stronie wody	Nieistotne		kW
Sprawność	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja*

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Manager ds. produkcji i innowacji

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében

Száma: CPR_CAT 1 H

HU

1. A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem
CATANIA 1 H
1a

2. Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban
Készülék fűtéshez lakóépületekben vízmelegítés nélkül.

3. Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe
ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

4. Meghatalmazott képviselő
ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

5. Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3

6.
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 30-12086 / 2013-10-11
Száma vizsgálati jelentés 30-12086-T / 2013-10-10
Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Harmonizált műszaki előírások EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges teljesítmény (kW)	A melegvíz hőcserélő névleges teljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Tűzbiztonság	Eleget tesz		
Távolság gyúlékony anyagoktól	Hátsó fal (d_R)	100	mm
	Első (d_P)	800	mm
	Első a padlóra (d_F)	---	mm
	Oldalfal (d_S)	100	mm
	Oldalfal üveggel (d_{S1})	---	mm
	Oldalfal – bemélyedése (d_{S2})	---	mm
	Oldalfal – elhelyezése 45° (d_{S3})	---	mm
	Mennyezettől (d_C)	800	mm
Tűzre reagálás	A1 az EN 13510-1 szabvány szerint		
Az üzemanyag kiégésének veszélye	Eleget tesz		
Égéstermék-kibocsátás (CO a füstgázban O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm³
Veszélyes anyagok szivárgása	NPD		
Felszíni hőmérséklet	Eleget tesz		
Elektromos biztonság	Nem releváns		
Tisztíthatóság	Eleget tesz		
Maximális üzemi túlnyomás	Nem releváns		bar
Égéstermék-hőmérséklet névleges hőteljesítmény mellett	296		°C
A füstgáz hőmérséklete a füstcsonk mögött a névleges hőteljesítménynél	371		°C
Mechanikai ellenálló képesség (a huzattorok terhelhetősége)	Nem releváns		
Hőteljesítmény | Energetikai hatásfok	**Eleget tesz**		
Névleges teljesítmény	9,0		kW
Helyiség fűtési teljesítmény	9,0		kW
Vízmelegítési teljesítmény	Nem releváns		kW
Hatásfok	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság*

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Vladimír Krajíček
Termék- és innovációs menedzser

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Declaration about qualities according to the Regulation (EU) 305/2011
No: CPR_CAT 1 H

EN

1.	Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	CATANIA 1 H 1a
2.	Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Room heater for in residential buildings without hot water preparation.
3.	Name, company or registered trademark and contact address of the producer	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Authorised representative	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
6.	Report: Assessment of the Performance of Contruction Product Test report no. Nominated test laboratory	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonised technical specification	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Declared qualities stated

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal output (kW)	Hot-water exchanger output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Fire safety	Fulfilled		
Distance from flammable materials	Back (d_R) Front (d_P) Front to the floor (d_F) Side (d_S) Side with glass (d_{S1}) Side – niche (d_{S2}) Side – location 45° (d_{S3}) From the ceiling (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Fire behaviour	A1 according to EN 13510-1		
Risk of falling out burning fuel	Fulfilled		
Emissions of gases of sobustion (CO in the flue gases at O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Release of dangerous substances	NPD		
Surface temperature	Fulfilled		
Electric safety	Not relevant		
Cleanability	Fulfilled		
Maximum operating overpressure	Not relevant		bar
Mean flue gas temperature	296		°C
Mean flue gas temperature after throat	371		°C
Mechanical ruggedness to flue gas loading	Not relevant		
Heat output | Energy efficiency	**Fulfilled**		
Nominal output (kW)	9,0		kW
Room thermal heating output	9,0		kW
Water thermal heating output	Not relevant		kW
Efficiency	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), if no quality is stated*

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Product and innovative manager

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Leistungserklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011
Nr: CPR_CAT 1 H

DE

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht
CATANIA 1 H
1a

2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation
Raumheizer für Wohngebäude ohne Warmwasserbereitung.

3. Hersteller
ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

4. Bevollmächtigter Vertreter
ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten
3

6.
Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes
30-12086 / 2013-10-11
Prüfbericht Nr.
30-12086-T / 2013-10-10
Benanntes Prüflabor / Nr.
NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

Harmonisierte technische Spezifikation
EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärme-leistung (kW)	Wärmetauscher-leistung (kW)	Brennstoff-verbrauch (kg/h)	Rauchrohr-durchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Brandsicherheit	Erfüllt		
Abstand zu brennbaren Materialien	Rückwand (d_R)	100	mm
	Strahlungsbereich (d_P)	800	mm
	Strahlungsbereich zum Boden (d_F)	---	mm
	Seitenwände (d_S)	100	mm
	Seite mit Glas (d_{S1})	---	mm
	Seite – Nische (d_{S2})	---	mm
	Seite – Ausrichtung 45° (d_{S3})	---	mm
	Decke (d_C)	800	mm
Brandverhalten	A1 nach EN 13510-1		
Brandgefahr durch Herausfallen von Brennstoffen	Erfüllt		
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm³
Freisetzung von gefährlichen Stoffen	NPD		
Oberflächentemperatur	Erfüllt		
Elektrische Sicherheit	Nicht relevant		
Reinigbarkeit	Erfüllt		
Maximaler Betriebsdruck	Nicht relevant		bar
Abgastemperatur	296		°C
Abgastemperatur hinter dem Stutzen	371		°C
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	Nicht relevant		
Wärmeleistung | Energieeffizienz	**Erfüllt**		
Nennwärmeleistung	9,0		kW
Nenn-Raumwärmeleistung	9,0		kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	Nicht relevant		kW
Wirkungsgrad	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Vladimír Krajíček
Product und -Innovationleiter

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Déclaration des performances conformément au Réglement (UE) 305/2011
N°: CPR_CAT 1 H

FR

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	CATANIA 1 H 1a
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Chauffage des locaux pour bâtiments résidentiels sans chauffage de l`eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Représentant autorisé	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
6.	Repport d'evaluation des caractéristiques du produit de construcion	30-12086 / 2013-10-11
	Document N°	30-12086-T / 2013-10-10
	Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Norme(s) Européennes	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

Flamme Verte ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance nominale (kW)	Puissance nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Sécurité incendie	Conforme		
Distance aux matériaux combustibles	Arrière (d_R) Avant (d_P) Avant (par rapport au sol) (d_F) Latéral (d_S) Latéral avec vitre (d_{S1}) Latéral – niche (d_{S2}) Latéral – emplacement 45° (d_{S3}) Plafond (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Le comportement du feu	A1 selon la norme 13510-1		
Risque de retombées de matières brûlantes	Conforme		
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Fuite de substances dangereuses	NPD		
Température de surface	Conforme		
Sécurité électrique	Non pertinent		
Ramonage	Conforme		
Surpression maximale de fonctionnement	Non pertinent		bar
Température moyenne des résidus de combustion	296		°C
Température moyenne des résidus de combustion derrière la sortie	371		°C
Résistance mécanique à la charge de gaz de combustion	Non pertinent		
Indice de performance	0,6		
Production de chaleur | Efficacité énergétique	**Conforme**		
Puissance nominale	9,0		kW
Puissance de chauffage interieure	9,0		kW
Puissance de chauffage dans l'eau	Non pertinent		kW
Éfficacité	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist*

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Directeur produits et innovation

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676186, DIČ: CZ47676186

Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Dichiarazione sulle caratteristiche secondo il Regolamento (UE) 305/2011
Num: CPR_CAT 1 H

IT

1.	Codice identificativo univoco del tipo di prodotto Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	CATANIA 1 H 1a
2.	Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Riscaldatore della stanza per edifici residenziali senza la produzione di acqua calda.
3.	Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Rappresentante autorizzato	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
6.	Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione Rapporto di prova nr. Laboratorio di prova designato / nr.	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Specificazioni tecniche armonizzate	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
	✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510	

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Protenza nominale (kW)	Protenza nominale dello scamniatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Sicurezza antincendio	Conforme		
Distanza da materiali infiammabili	Posteriore (d_R) Anteriore (d_P) Anteriore (rispetto al pavimento) (d_F) Laterali (d_S) Vetrata laterale (d_{S1}) Laterali – nicchia (d_{S2}) Laterali – posizione 45° (d_{S3}) Dal soffitto (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Comportamento al fuoco	A1 a EN 13510-1		
Rischio di caduta di combustibile ardente	Conforme		
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm^3
Perdita di sostanze pericolose	NPD		
Temperatura di superficie	Conforme		
Sicurezza elettrica	Non pertinente		
Pulibilità	Conforme		
Sovrappressione massima di funzionamento	Non pertinente		bar
Temperatura dei gas combusti alla potenza calorica nominale	296		°C
Temp. media dei gas di scarico al collo alla potenza termica nominale	371		°C
Resistenza meccanica al carico dei gas di scarico	Non pertinente		
Prestazioni termiche | Efficienza energetica	**Conforme**		
Protenza nominale	9,0		kW
Potenza termica all'ambiente	9,0		kW
Potenza termica all'acqua	Non pertinente		kW
Efficienza	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica*

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Responsabile sviluppo
e innovazione prodotti

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47678186, DIČ: CZ47678186

Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013

Romotop®

Izjava o lastnosti v skladu z Uredbo (EU) 305/2011
NO: CPR_CAT 1 H

SI

1.	Edinstvena identifikacijska koda vrste izdelka Tip, serija, serijska številka ali kateri koli drug element, ki omogoča identifikacijo proizvoda	CATANIA 1 H 1a
2.	Namenska uporaba vgradnega proizvoda v skladu z ustrezno usklajeno tehnično specifikacijo	Sobno grelno telo za stanovanjske zgradbe brez ogrevanja vode.
3.	Ime in kontaktni naslov proizvajalca	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
4.	Pooblaščeni zastopnik	**ROMOTOP spol. s r.o.** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Sistem / sistemi ocenjevanja in preverjanja stabilnosti proizvoda	3
6.	Poročilo: Ocena učinkovitosti proizvoda Testno poročilo št. Imenovani testni laboratorij	30-12086 / 2013-10-11 30-12086-T / 2013-10-10 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
	Harmonizirana tehnična specifikacija	EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 ✓ Ecodesign ✓ BImSchV2 ✓ DIN+ DIBt 15a B-VG 2015 EN 16510

7. Deklaracija lastnosti

Tip produkta	Glavne dimenzije (mm)			Nominal moč (kW)	Izhod toplovodnega izmenjevalnika (kW)	Poraba goriva (kg/h)	Premer dimne cevi (mm)	Vlek dimnika (Pa)
	Višina	Dolžina	Globina					
CATANIA 1 H	1079	728	364	9,0	---	2,70	150	12

Požarna varnost	Izpolnjeno		
Odmik od gorljivih materialov	Zadaj (d_R) Spredaj (d_P) Spredaj (glede na tla) (d_F) Stran (d_S) Stran s steklom (d_{S1}) Stran – niša (d_{S2}) Stran – lokacija 45° (d_{S3}) S stropa (d_C)	100 800 --- 100 --- --- --- 800	mm mm mm mm mm mm mm mm
Reakcija na ogenj	A1 v skladu z EN 13510-1		
Nevarnost požara zaradi izpada goriva	Izpolnjeno		
Emisije izgorevalnih plinov (CO v dimne pline pri O_2 = 13 %)	0,0875		% mg/Nm³
Izpust nevarnih snovi	NPD		
Temperatura površine	Izpolnjeno		
Električna varnost	Ni relevantno		
Čiščenje	Izpolnjeno		
Delovni tlak	Ni relevantno		bar
Temperatura dimnih plinov	296		°C
Temperatura dimnih plinov po grlu	371		°C
Mehanska odpornost (za instalacijo odvoda izpušnih plinov)	Ni relevantno		
Toplotna moč | Energetska izkoristek	**Izpolnjeno**		
Nominal moč	9,0		kW
Toplotna moč ogrevanja prostora	9,0		kW
Toplotna moč ogrevanja vode	Ni relevantno		kW
Učinkovitost	η 82,4		%

**) „NPD" (No Performance Determined), če nobena kvaliteta ni zapisana*

8. Lastnosti zgoraj omenjenega izdelka so v skladu z deklariranimi lastnostmi. Za to izjavo o zmogljivosti je odgovoren izključno zgoraj omenjeni proizvajalec v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011.

Značilnosti izdelka(-ov) iz točk 1 in 2 so v skladu z lastnostmi iz točke 7.

Ing. Vladimír Krajíček
Produktni in inovativni vodja

ROMOTOP spol. s r.o.
Komenského 325
742 01 Suchdol nad Odrou
IČ: 47676166, DIČ: CZ47676186

Obdelano s strani proizvajalca in v njegovem imenu
Mgr. Ondřej Šuba
Tehnik

Suchdol nad Odrou, 11. 10. 2013